

Ultragarso sistemų ir keitiklių dezinfekavimo priemonės ir valymo tirpalai

PHILIPS

Turinys

1	Pradinė informacija	5
	Klientų pastabos.....	7
	Klientų aptarnavimo skyrius.....	8
	Naudotojo informacijos sutartiniai žymėjimai	8
2	Sauga.....	11
	Įspėjimai ir perspėjimai	11
	Gliutaraldehido poveikis	15
3	Dezinfekantai ir valomieji tirpalai	17
	Sistemos paviršiams skirti dezinfekantai ir valikliai.....	17
	Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)	20
	Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos	23
	Keitiklių dezinfekantai ir valomieji tirpalai	27
	Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą	27
	Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą	33
	Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai	37

1 Pradinė informacija

Jūsų „Philips“ gaminio naudotojo informacijoje aprašyta plačiausia gaminio konfigūracija, kurioje naudojamas didžiausias parinkčių ir priedų skaičius. Tam tikrų aprašytų funkcijų jūsų įsigytoje konfigūracijoje gali nebūti.

Keitiklius galima įsigyti tik tose šalyse arba regionuose, kur jie patvirtinti. Informacijos apie savo regioną galite gauti susisiekę su savo vietiniu „Philips“ atstovu.

Šiame vadove išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su jūsų „Philips“ ultragarso sistemomis ir keitikliais.

Šiame vadove pateikta informacija taikoma toliau nurodytoms ultragarso sistemoms.

- „5000 Compact“ serija
- „Affiniti“ serija
- „ClearVue“ serija
- CX30
- CX50
- EPIQ serija
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 serija
- HD15
- „iE33“
- „iU22“
- „Lumify“
- „Sparq“
- „Xperius“ (platintojas „B. Braun“)

Jei naudojate šiame dokumente konkrečiai nepaminėtą „Philips“ ultragarso sistemą arba keitiklius, žr. savo sistemos naudotojo dokumentaciją, kurioje pateikiama konkrečios su jūsų sistema ir keitikliais susijusios informacijos.

Naudodami dezinfekantus ir valomuosius tirpalus visada laikykitės gamintojo instrukcijų.

Yra daugybė įvairių valymo ir dezinfekavimo gaminių, todėl neįmanoma sudaryti išsamaus galutinio sąrašo. Jei nesate tikri dėl tam tikro gaminio tinkamumo, pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti ultragarso sistemas bei keitiklius, žr. vadove *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas* (rasite savo sistemos dokumentacijoje) arba svetainėje „Philips“ ultragarso priežiūra ir valymas“:

www.philips.com/transducercare

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašas pateiktas sistemos leidinyje *Naudotojo vadovas* ir *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, kuriuose yra su sistema ir keitikliais susijusios informacijos.

Daugiau informacijos gausite toliau nurodytais būdais.

- Šiaurės Amerikoje skambinkite „Philips“ numeriu 800-722-9377.
- Ne Šiaurės Amerikoje kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.
- Apsilankykite svetainėje „Philips“ ultragarso priežiūra bei valymas“:

www.philips.com/transducercare

Šis dokumentas arba skaitmeninė laikmena ir jame pateikta informacija yra konfidenciali „Philips“ priklausanti informacija. Nei jos visos, nei kurios nors jos dalies negalima atgaminti, kopijuoti, adaptuoti, keisti, atskleisti kitiems arba platinti be išankstinio rašytinio „Philips“ Teisės departamento sutikimo. Šis dokumentas arba skaitmeninė laikmena skirta klientams ir jiems pateikiama su įsigyjama „Philips“ įranga arba siekiant laikytis FDA (Maisto ir vaistų administracijos) CFR (Federalinių nuostatų kodekso) 21 dalies 1020.30 skirsnio (ir visų jo pataisų) bei kitų vietos norminių reikalavimų. Įgaliojimų neturintiems asmenims šį dokumentą naudoti griežtai draudžiama.

„Philips“ pateikia šį dokumentą be jokių garantijų – nei konkrečiai išreikštų, nei numanomų, įskaitant (bet neapsiribojant) garantijas dėl perkamumo ar tinkamumo tam tikrai paskirčiai.

„Philips“ siekė, kad šis dokumentas būtų tikslus. Tačiau „Philips“ neprisiima jokios atsakomybės dėl klaidų arba praleistos informacijos ir pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti ir tobulinti bet kurių šiame dokumente minimų gaminių patikimumą, funkcijas arba dizainą. „Philips“ gali bet kuriuo metu tobulinti arba keisti šiame dokumente aprašytus gaminius ar programas.

„Philips“ naudotojui ar bet kokiai kitai šaliai neatstovauja ir neteikia garantijos, kad šis dokumentas tiks kokiam nors konkrečiam tikslui arba bus tinkamas konkrečiam rezultatui pasiekti. Naudotojo teisė į žalą, kilusios dėl „Philips“ kaltės ar aplaidumo, atlyginimą, yra apribota suma, kurią naudotojas sumokėjo „Philips“ už šio dokumento pateikimą. „Philips“ jokių atveju nebus atsakinga už tyčinę, šalutinę, netyčinę, tiesioginę, netiesioginę ar pasekminę žalą, nuostolius, išlaidas, mokesčius, pretenzijas, reikalavimus ar pretenzijas dėl prarasto pelno, duomenų, honorarų ar bet kokios kilmės ir rūšies išlaidų.

Šio dokumento kopijavimas be leidimo arba autoriaus teisių pažeidimas gali sumažinti „Philips“ galimybes naudotojams pateikti tikslią ir aktualią informaciją.

„Affiniti“, „Affiniti CVx“, EPIQ, „EPIQ CVx“, „EPIQ CVxi“, „iE33“, „iU22“, „Lumify“, „Sparq“ ir „xMATRIX“ yra „Koninklijke Philips N.V.“ prekių ženklai.

„Xperius“ yra „Koninklijke Philips N.V.“ ir „B. Braun Melsungen AG“ bendrai priklausantis prekių ženklas.

Ne „Philips“ gaminių pavadinimai gali būti atitinkamų savininkų prekės ženklai.

Klientų pastabos

Jei turite klausimų apie naudotojo informaciją arba aptikote joje klaidų, JAV skambinkite „Philips“ numeriu 800-722-9377; už JAV ribų skambinkite vietiniam klientų aptarnavimo atstovui. Taip pat galite išsiųsti el. laišką šiuo adresu:

techcomm.ultrasound@philips.com.

Klientų aptarnavimo skyrius

Klientų aptarnavimo skyriaus atstovai pasiekiami visame pasaulyje ir gali atsakyti į klausimus bei suteikti priežiūros paslaugas. Prireikus pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą. Taip pat galite kreiptis į toliau nurodytą biurą, kad jums rekomenduotų klientų aptarnavimo skyriaus atstovą, arba galite apsilankyti šiame svetainės puslapyje „Contact Us“ (susisieki su mumis):

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

„Philips“ klientų aptarnavimo portalas yra internetinė platforma, padedanti tvarkyti visų modulių „Philips“ produktus ir paslaugas:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

Naudotojo informacijos sutartiniai žymėjimai

Jūsų gaminiui skirtose naudotojo informacijoje naudojami toliau nurodyti tipografiniai žymėjimai, padėsiantys rasti ir suprasti informaciją.

- Visos procedūros sunumeruotos, o smulkesnės jų dalys pažymėtos raidėmis. Atlikti veiksmus turite tokia seka, kokia jie nurodyti, tik taip bus užtikrintas sėkmingas darbas.
- Sąrašuose su ženkleliais pateikiama bendroji informacija apie konkrečią funkciją ar procedūrą. Procedūros atlikimo tvarka nenurodoma.
- Kairioji sistemos pusė yra jūsų kairėje, kai stovite priešais sistemą atsisukę į ją veidu. Sistemos priekis – tai artimiausia sistemos dalis, kai ja dirbate.
- Keitikliai ir pieštukiniai zondai vadinami keitikliais, nebent svarbu juos atskirti dėl teksto prasmės.

Informacija, būtina siekiant saugiai ir veiksmingai naudoti gaminį, visoje naudotojo informacijoje pateikiama, kaip nurodyta toliau.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimuose pabrėžiama informacija, labai svarbi jūsų, operatoriaus ir paciento saugai.



PERSPĖJIMAS

Perspėjimuose akcentuojami veiksmai, kuriais galite sugadinti gaminį ir taip anuliuoti turimą garantijos arba priežiūros sutartį, taip pat veiksmai, dėl kurių galite prarasti paciento arba sistemos duomenis.

PASTABA

Pastabose atkreipiamas jūsų dėmesys į svarbią informaciją, kuri padės naudoti gaminį efektyviau.

2 Sauga

Perskaitykite šiame skyriuje pateiktą informaciją, kad užtikrintumėte visų ultragarso įrangą naudojančių ir prižiūrinčių asmenų bei tiriamų pacientų saugumą bei sistemos ir jos priedų kokybę.

Įspėjimai ir perspėjimai

Tam, kad kaip galima saugiau naudotumėte valiklius ir dezinfekantus, įsidėmėkite toliau nurodytus įspėjimus ir perspėjimus.



ĮSPĖJIMAS

Ne kiekvienas dezinfekantas veiksmingai veikia visų rūšių teršalus. Įsitikinkite, kad dezinfekanto tipas tinka nurodytai sistemai arba keitikliui ir kad tirpalo stiprumas bei sąlyčio trukmė atitinka klinikinę paskirtį.



ĮSPĖJIMAS

Dezinfekantai rekomenduojami dėl jų cheminio suderinamumo su gaminio medžiagomis, o ne dėl biologinio efektyvumo. Informacijos apie konkretaus dezinfekanto biologinį efektyvumą ieškokite dezinfekanto gamintojo, JAV maisto ir vaistų administracijos ir JAV ligų kontrolės centrų nurodymuose ir rekomendacijose.



ĮSPĖJIMAS

Jeigu naudojate iš anksto paruoštą tirpalą, būtinai atkreipkite dėmesį į jo galiojimo datą.

**ĮSPĖJIMAS**

Reikiamą prietaiso dezinfekcijos lygį lemia tai, su koku audiniu jis kontaktuos naudojant ir nuo naudojamo keitiklio tipo. Įsitikinkite, kad dezinfekanto tipas atitinka keitiklio tipą ir jo taikymo būdą. Daugiau informacijos apie dezinfekavimo reikalavimų lygius žr. skyriuje *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas*. Taip pat ieškokite informacijos dezinfekanto etiketėje ir susipažinkite su Infekcijų kontrolės specialistų asociacijos, JAV maisto ir vaistų administracijos, AIUM („American Institute of Ultrasound in Medicine“) oficialiais pareiškimais: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel“ (Išorinių ir vidinių ultragarso keitiklių ir įrangos valymas ir paruošimas tarp pacientų bei saugus ultragarso kontaktinio gelio tvarkymas ir naudojimas) ir JAV ligų kontrolės centrų rekomendacijomis.

**ĮSPĖJIMAS**

Laikykitės valiklio arba dezinfekanto gamintojo instrukcijų.

**ĮSPĖJIMAS**

Valydami, dezinfekuodami arba sterilizuodami bet kokią įrangą visada būkite su apsauginiais akiniais ir pirštinėmis.

**PERSPĖJIMAS**

Jeigu naudojami nerekomenduojami dezinfekantai, netinkamo stiprumo tirpalai arba keitiklis nardinamas giliau ar ilgiau, negu rekomenduojama, keitiklis gali būti pažeistas arba netekti spalvos ir nustos galioti jo garantija.

**PERSPĖJIMAS**

Izopropilo alkoholio (valomojo alkoholio), denatūruoto alkoholio ir alkoholio pagrindu gaminamų gaminių naudojimas su visais keitikliais yra ribojamas. Valant keitiklius su USB jungtimi, alkoholiu galima nuvalyti tik keitiklio korpusą ir lęšį (akustinį langelį). Valant ne TEE keitiklius, alkoholiu galima nuvalyti tik jungties korpusą, keitiklio korpusą ir lęšį. Valant TEE keitiklius, alkoholiu galima nuvalyti tik jungties korpusą ir valdiklio korpusą. Įsitikinkite, kad izopropilo alkoholio koncentracija tirpale neviršija 91 % arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio koncentracijos. Alkoholiu nevalykite jokios kitos keitiklio dalies (įskaitant kabelius, USB jungtis arba apsauginius laikiklius), nes taip galima pažeisti šias keitiklio dalis. Tokiai žalai netaikoma garantija ar priežiūros sutartis.

**PERSPĖJIMAS**

Po kiekvieno naudojimo nepašalinus visų dezinfekanto ir gelio likučių, gali pasikeisti tam tikrų valymo ir dezinfekavimo produktų spalva. Prieš naudodami valiklius ir dezinfekantus, visada pašalinkite visą gelį. Jei reikia ir kai galima naudoti, ant sistemos komponentų susikaupusias nuosėdas galima pašalinti 70 % izopropilo alkoholiu. Jei reikia ir kai galima naudoti, ant kai kurių keitiklio komponentų susikaupusias nuosėdas galima pašalinti naudojant ne didesnės nei 91 % koncentracijos izopropilo alkoholio tirpalą arba ne didesnės nei 85 % koncentracijos denatūruoto etilo alkoholio tirpalą.

**PERSPĖJIMAS**

Prie keitiklio lęšių neklijuokite lipnių plėvelių, pvz., „Tegaderm“. Tokių plėvelių klijavimas gali pažeisti lęšius.

**PERSPĖJIMAS**

Monitorių ekranų nevalykite stiklo valikliais, purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti monitoriaus ekrano paviršius. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų. Valykite specialiais LCD arba OLED ekranams skirtais valikliais.

**PERSPĖJIMAS**

Jutiklinio ekrano nevalykite purškalu „Dispatch“ arba produktais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti jutiklinio ekrano paviršių. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų.

**PERSPĖJIMAS**

Atliekant visas nukenksminimo procedūras TEE keitikliams būtina naudoti jungties kontakto apsauginį dangtelį. Norėdami naudoti keitiklį skenavimui, nuimkite dangtelį nuo jungties. Visada laikykite dangtelį pritvirtintą prie keitiklio kabelio dirželiu.

**PERSPĖJIMAS**

Panardinę keitiklį į skystį, visada užtikrinkite, kad ant keitiklio nėra matomų oro burbuliukų. Oro burbuliukai užkerta kelia sąlyčiui tarp tirpalo ir keitiklio ir gali trukdyti valymo, dezinfekcijos ar sterilizavimo procedūrai.

Gliutaraldehido poveikis

Jungtinių Valstijų profesinės saugos ir sveikatos apsaugos administracija (OSHA) yra išleidusi reglamentą, kuriuo nustatytas priimtinas gliutaraldehido lygis darbo aplinkoje. „Philips“ su savo gaminiais neparduota gliutaraldehido pagrindo dezinfekantų.

Kad ore pasklistų mažiau gliutaraldehido garų, mirkymo indas turi būti uždengtas arba vėdinamas. Tokių sistemų galima įsigyti. Naujausios informacijos apie dezinfekavimo gaminius ir „Philips“ keitiklius galite rasti „Philips“ svetainėje „Philips“ ultragarso priežiūra ir valymas“:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Tolesnėse temose išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su jūsų „Philips“ ultragarso sistema ir keitikliais.

Sistemos paviršiams skirti dezinfekantai ir valikliai

Sistemos „Lumify“

Jūs esate atsakingi už tai, kad tinkamai nuvalytumėte ir dezinfekuotumėte savo prietaisą pagal prietaiso gamintojo instrukcijas ir vadovaudamiesi savo įstaigos politika dėl medicinos prietaisų valymo ir dezinfekavimo.

Informacijos apie „Philips Lumify“ komponentų valymą žr. „Lumify“ naudotojo dokumentacijoje.



ĮSPĖJIMAS

Jei su „Lumify“ suderinamo mobiliojo prietaiso vidus užteršiamas kūno skysčiais, kuriuose yra patogenų, reikia nedelsiant informuoti „Philips“ techninės priežiūros atstovą. Prietaiso viduje esančių komponentų negalima dezinfekuoti. Tokiu atveju prietaisas turi būti utilizuotas kaip biologiškai pavojinga medžiaga laikantis vietinių arba federalinių įstatymų.

Visos sistemos, išskyrus „Lumify“

Dezinfekantų ir valiklių suderinamumas skiriasi, tai priklauso nuo elemento, kuriam jie yra naudojami. Toliau lentelėje pateikti gaminiai yra tinkami sistemos paviršiams:

- EKG magistraliniai kabeliai, laidai ir elektrodai.
- Išoriniai sistemos ir vežimėlio plastikiniai ir dažyti paviršiai
- Sistemos valdymo pultas.
- Monitorių ekranai ir jutikliniai ekranai.

- Lengvo prisegimo keitiklių kabelių tvarkymo priemonės

Valomieji tirpalai visiems paviršiams	Valomieji tirpalai monitorių ekranams ir jutikliniams ekranams	Sistemos paviršiams ir jutikliniams ekranams skirti dezinfekantai
Švelnus muilo tirpalas ¹	• Švelnus muilo tirpalas¹ • LCD arba OLED ekranams skirti valikliai • Valytasis vanduo	• 70 % izopropilo alkoholis (IPA) (nepatvirtintas jutikliniams ekranams) • „Opti-Cide3“ (QUAT / IPA pagrindo) • „Oxivir Tb“ (gaminamas stipresnio vandenilio peroksido pagrindu) • „Protex“ purškalo arba šluostės suderinamos tik su: – „5000 Compact“ serijos sistema – „Affiniti“ serijos sistema – EPIQ serijos sistema – „Xperius“ sistema • „Sani-Cloth HB“ (QUAT pagrindo) • „Sani-Cloth Plus“ (QUAT / IPA pagrindo) • „PI-Spray II“ (QUAT pagrindo)

1. Nestiprūs muilo tirpalai savo sudėtyje neturi aštrių ingredientų ir neerzina odos. Jų sudėtyje neturi būti kvepalų, aliejų arba alkoholio. Negalima naudoti rankų dezinfekavimo priemonių.



PERSPĖJIMAS

Nevalykite sistemos, išorinių įtaisų ar keitiklių abrazyviniais valikliais, acetonu, MEK (metiletilketonu), dažų skiedikliu ar kitais stipriais tirpikliais.



PERSPĖJIMAS

Nenaudokite „Sani-Cloth AF3“ arba „Super Sani-Cloth“ sistemai dezinfekuoti.



PERSPĖJIMAS

Neliekite ir nepurškite skysčio ant sistemos siūlų, priedadų arba į keitiklio lizdus.



PERSPĖJIMAS

Monitorių ir jutikliniams ekranams naudokite mikropluošto šluostę; nenaudokite popierinių rankšluosčių.



PERSPĖJIMAS

Monitorių ekranų nevalykite stiklo valikliais, purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti monitoriaus ekrano paviršius. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų. Valykite specialiais LCD arba OLED ekranams skirtais valikliais.



PERSPĖJIMAS

Jutiklinio ekrano nevalykite purškalu „Dispatch“ arba produktais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti jutiklinio ekrano paviršių. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų.

**PERSPĖJIMAS**

Sistemos paviršiai ir keitikliai yra atsparūs ultragarso geliui, alkoholiui ir dezinfekantams, bet jei naudojate šias medžiagas, turite jas nuvalyti, kad išvengtumėte neatitaisomos žalos.

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti ultragarso sistemas bei keitiklius, žr. vadove *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas* arba svetainėje „Philips“ ultragarso priežiūra ir valymas“:

www.philips.com/transducercare

Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)

Tik kai kurie keitikliai yra suderinami su automatiniu reprocatoriumi (AR). AR galima naudoti tik specialius tirpalus arba taikyti apdorojimo sąlygas.

„Philips“ keitiklius galima apdoroti naudojant AR, jei laikomasi toliau nurodytų kriterijų.

- Visos naudojamos cheminės medžiagos ir apdorojimo sąlygos turi būti suderinamos su konkrečiu „Philips“ keitiklio, kurį norite apdoroti, modeliu, jas reikia naudoti laikantis AR gamintojo rekomenduotų sąlygų.
- Apdorojimo temperatūra negali viršyti 56 °C (133 °F).
- Apdorojant nuo valymo ar dezinfekavimo tirpalo reikia izoliuoti keitiklio jungtį, išskyrus atvejus, kai naudojama sistema STERRAD 100S. Taip bus sumažinta rizika aptaškyti rankeną ar jungtį.

Toliau pateikiami AR, atitinkantys konkrečių ne TEE „Philips“ keitiklių apdorojimo reikalavimus. Šie AR buvo arba specialiai sukurti konkrečioms keitikliams apdoroti, arba pateikia atraminius priedus.

PASTABA

Be lentelėje išvardytų AR, jeigu AR atitinka pirmiau pateikto sąrašo kriterijus, jis taip pat patvirtintas naudoti.

Pavyzdžiai: AR, suderinami su „Philips“ ne TEE keitikliais

Gamintojas	Kilmės šalis	Modelis	Keitiklio rūšis	Suderinami dezinfekantai arba metodai	Apdorojimo sąlygos
Pažangūs sterilizavimo gaminiai	US	„STERRAD 100S“	L10-4lap	Vandenilio peroksidas	50 °C (122 °F)
„CIVCO Medical Solutions“	US	„Astra VR“	Endokavitalinis ¹	„Cidex OPA“, „Revital-Ox RESERT“, „MetriCide OPA Plus“, „UltrOx“	20–25 °C (68– 77 °F)
		„Astra VR Ultra“	Endokavitalinis ¹	„Cidex OPA“, „MetriCide OPA Plus“, „Revital-Ox RESERT“, „UltrOx“	20–25 °C (68– 77 °F)
„CS Medical“	US	„Ethos Reprocessor“	Kelių tipų ²	„Aquacide“	47 °C (116.6 °F)
„Germitec“	FR	„Antigermix S1“	Kelių tipų ³	UV-C	Aplinkos temperatūra
		„Hypernova Chronos“	Kelių tipų ³	UV-C	Aplinkos temperatūra

3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Philips

Gamintojas	Kilmės šalis	Modelis	Keitiklio rūšis	Suderinami dezinfekantai arba metodai	Apdorojimo sąlygos
„Lumicare ONE“	AU	„Lumicare ONE“	Kelių tipų ⁴	UV-C	Aplinkos temperatūra
„Medivators“	US	ADVANTAGE PLUS (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą ultragarso keitiklių jungimo rinkinį)	Kelių tipų ⁵	„RAPICIDE PA Single Shot“	30 °C (86 °F)
„Nanosonics“	AU	„Trophon EPR“ „trophon2“	Kelių tipų ⁶	Vandenilio peroksidas	56 °C (133 °F)

1. Informacijos apie suderinamus transvaginalinius ir transrektalinius keitiklius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyje „Astra VR“ arba „Astra VR Ultra“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.
2. Informacijos apie suderinamus keitiklius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyje „Aquacide“ su nurodytu naudojimu „Ethos Reprocessor“ apdorojimo priemonėje, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.
3. Informacijos apie suderinamus keitiklius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyje „Antigermix S1“ arba „Hypernova Chronos“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.
4. Informacijos apie suderinamus keitiklius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyje „Lumicare ONE“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.

5. Informacijos apie suderinamus keitikius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyje „Advantage Plus“ (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą ultragarso keitiklių jungimo rinkinį), tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.
6. Informacijos apie suderinamus keitikius žr. „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 dalyse „Trophon EPR“ ir „trophon2“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33.

Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos

Tik kai kurie keitikliai yra suderinami su automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinomis arba automatinių TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinomis, automatiniame prietaise galima naudoti tik specialius tirpalus.

„Philips“ TEE keitikius automatinėje TEE keitiklių dezinfekavimo mašinoje arba automatinėje TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinoje galima apdoroti tik tada, jeigu tenkinami toliau nurodyti kriterijai.

- Visos naudojamos cheminės medžiagos ir apdorojimo sąlygos turi būti suderinamos su konkrečiu „Philips“ TEE keitiklio, kurį norite apdoroti, modeliu, jas reikia naudoti laikantis reprocesoriaus gamintojo rekomenduotų sąlygų.
- Apdorojimo temperatūra negali viršyti 45 °C (113 °F).
- Apdorojant nuo valymo ir dezinfekavimo tirpalo reikia izoliuoti TEE keitiklio rankeną ir jungtį, įskaitant rankenos atraminius stovus ir sandarinimo mechanizmus. Taip bus sumažinta rizika aptaškyti rankeną ar jungtį.
- Draudžiama naudoti apsauginius barjerus ar įtaisus, skirtus izoliuoti rankeną ir jungtį, kad naudojant reprocesorių būtų galima panardinti visą keitiklį arba jį valyti dezinfekanto tirpalu.
- Negalima džiovinti karščiu.

Lentelėje pateikiami „Philips“ TEE keitiklių apdorojimo reikalavimus atitinkančių reprocesorių pavyzdžiai. Šie reprocesoriai buvo arba specialiai sukurti TEE keitikliams apdoroti, arba pateikia atrامينius priedus.

**PERSPĖJIMAS**

Atliekant visas nukenksminimo procedūras TEE keitikliams būtina naudoti jungties kontakto apsauginį dangtelį. Norėdami naudoti keitiklį skenavimui, nuimkite dangtelį nuo jungties. Visada laikykite dangtelį pritvirtintą prie keitiklio kabelio dirželiu.

PASTABA

Be lentelėje išvardytų reprocesorių, taip pat patvirtintos naudoti kitos automatinės TEE keitiklių dezinfekavimo mašinos arba automatinės TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinos, kurios pagal FDA suteiktą leidimą arba CE ženklavinimą gali būti naudojamos su TEE keitikliais ir kurios tenkina pirmesniame sąraše išvardytus kriterijus.

Pavyzdžiai: Su „Philips“ TEE keitikliais suderinami reprocesoriai

Gamintojas	Kilmės šalis	Modelis	Keitiklio rūšis	Suderinami dezinfekantai arba metodai	Apdorojimo sąlygos
„CIVCO Medical Solutions“	US	„Astra“ TEE	TEE	„Cidex OPA“, „MetriCide OPA Plus“, „Revital-Ox RESERT“, „UltrOx“	20–25 °C (68– 77 °F)
		„Astra TEE Ultra“	TEE	„Cidex OPA“, „MetriCide OPA Plus“, „Revital-Ox RESERT“, „UltrOx“	20–25 °C (68– 77 °F)
„CS Medical“	US	TD-100 apdorojimo priemonė	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38–40 °C (100.4–104 °F)
		TD-200 apdorojimo priemonė	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		Reprocesorius „TEEClean“	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, Valiklis „TEEZyme“	38–40 °C (100.4–104 °F)
„Germitec“	FR	„Antigermix E1“	TEE	UV-C	Aplinkos temperatūra

Gamintojas	Kilmės šalis	Modelis	Keitiklio rūšis	Suderinami dezinfekantai arba metodai	Apdorojimo sąlygos
„Medivators“	US	ADVANTAGE PLUS (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą TEE / TOE keitiklių jungimo rinkinį)	TEE	„RAPICIDE PA Single Shot“	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą tiltelio rinkinį)	TEE	„RAPICIDE Glut “, „RAPICIDE PA“, „RAPICIDE OPA/28“	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą tiltelio rinkinį)	TEE	„RAPICIDE PA Single Shot“	30 °C (86 °F)
„Soluscope“	FR	„Serie TEE“	TEE	„Soluscope P“ / „Soluscope A“ „Proxy P“ / „Proxy A“	40 °C (104 °F)

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti TEE keitikius naudojant automatinės TEE keitiklių dezinfekavimo mašinas arba automatinės TEE keitiklių dezinfekavimo ir valymo mašinas, žr. *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas*.

Keitiklių dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Šiame skyriuje yra trys lentelės, kurios padės rasti su jūsų keitikliais leidžiamus naudoti dezinfekavimo ir valomuosius tirpalus.

- „Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą“ puslapyje 27: keitikliai išvardyti abėcėlės tvarka su nuorodomis į dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą. Keitiklio pavadinimo stulpelyje raskite naudojamą keitiklį, tada žr. atitinkamą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 pateiktą suderinamumo stulpelio nuorodą.
- „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33: keitikliai išrikiuojami pagal atitinkamą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 nurodytą suderinamumo stulpelį. Naudokite šią lentelę, kad greičiau suprastumėte, kurie keitikliai atitinka sunumeruotus suderinamumo stulpelius.
- „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37: išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su „Philips“ keitikliais. Sunumeruoti suderinamumo stulpeliai nurodo dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą su atitinkamais keitikliais. Norėdami nustatyti, kuris suderinamumo stulpelis taikomas jūsų keitikliui, naudokite vieną iš dviejų keitiklių lentelių.

Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą

Šioje lentelėje keitikliai išvardyti abėcėlės tvarka su nuorodomis į dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą. Keitiklio pavadinimo stulpelyje raskite naudojamą keitiklį (ir sistemą, jei ji nurodyta), tada žr. suderinamumo stulpelį, kad nustatytumėte taikomą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 nurodytą suderinamumo stulpelį. Jei sistema nenurodyta, visoms keitiklio versijoms taikomas tas pats suderinamumo stulpelis.

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašą žr. sistemos *Naudotojo vadove* ir dokumente *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, jeigu taikytina.

Suderinamumo nuorodos pagal keitiklio pavadinimą

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
1,9 MHz „CW Pencil“	3

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
„3D9-3v“ (HD11, HD15, „iU22“)	1
„3D9-3v“ („5000 Compact“, „Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ)	2
5,0 MHz „CW Pencil“	3
7,5 MHz „Endo“	1
„BP10-5ec“	2
C5-1 (CX50, HD15, „iE33“, „iU22“)	1
C5-1 („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ, „Sparq“)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, „iE33“, „iU22“)	1
C5-2 („ClearVue“)	2
C5-2 („Lumify“, „Xperius“)	8
„C6-2 Compact“ (CX30, „Sparq“)	1
„C6-2 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)	2
C6-3	1
C8-4v	1 arba 2 [†]
„C8-5“	1
„C8-5 Compact“ (CX30, CX50)	1
„C8-5 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	2
C9-2	2
„C9-3io“	7

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
„C9-3v“	2
C9-4	1
„C9-4ec (EnVisor, HD3, HD7, HD9)“	1
C9-4v	2
„C9-4v Compact“	2
„C9-5ec“	1
C10-3v	2
„C10-4ec“	2
„D2cwc“	3
D2tcd	3
„D5cwc“	3
„eL18-4“	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 („5000 Compact“, „Affiniti“, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 („ClearVue“)	2
L12-4 („Lumify“, „Xperius“)	8

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
„L12-4 Compact“ (CX30, „Sparq“)	1
„L12-4 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)	2
L12-5 38 mm	1
„L12-5 50 mm Compact“ (CX50, „Sparq“)	1
„L12-5 50 mm Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
„L15-7io“ (HD11, HD15, „iE33“, „iU22“)	1 arba 2 [‡]
L15-7io („5000 Compact“, „Affiniti“, CX30, CX50, EPIQ, „Sparq“)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
mL26-8	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 („iU22“)	1
S4-1 („ClearVue“)	2
S4-1 („Lumify“)	8
S4-2	1
„S4-2 Compact“ (CX30, CX50, „Sparq“)	1
„S4-2 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)	2
S5-1 (CX50, „iE33“, „iU22“, „Sparq“)	1

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
S5-1 („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	2
S5-2	1
„S6-2mpt“	5
S7-2t	5
„S7-3t“	4
S8	1
„S8-3“	1
„S8-3 Compact“ (CX30, CX50, HD5)	1
„S8-3 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
„S12-4“	1
„S12-4 Compact“ (CX50)	1
„S12-4 Compact“ („Affiniti“, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, „iU22“)	1
V6-2 („5000 Compact“, „Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
„VL13-5 Compact“	2

Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas)	Suderinamumo stulpelis
X3-1	1
X5-1 („iE33“)	1
X5-1 („Affiniti“, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 („iE33“, „iU22“)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X11-4t	5
XL14-3	2

Išnašos

†	„C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį. - Dalies numeris 45356117292x, čia x yra 3 arba daugiau. - Dalies numeris 45356128750x, čia x yra 2 arba daugiau. - Dalies numeris 45356131895x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356149748x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356149749x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356168452x, čia x yra 1 arba daugiau. „C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį. Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.
---	---

‡	„L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį. - Dalies numeris 45356140781x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356141827x, čia x yra 1 arba daugiau. „L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį. Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.
---	---

Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą

Šioje lentelėje keitikliai išrikiuoti pagal atitinkamą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 37 nurodytą suderinamumo stulpelį. Be to, stulpelių antraščių spalvos atitinka suderinamumo stulpelio spalvą. Jei sistema nenurodyta, visoms keitiklio versijoms taikomas tas pats suderinamumo stulpelis.

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašą žr. sistemos *Naudotojo vadove* ir dokumente *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, jeigu taikytina.

Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą

Keitikliai (sistemų pavadinimai), kuriems taikomas 1 suderinamumo stulpelis	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
„3D9-3v“ (HD11, HD15, „iU22“)	L17-5
7,5 MHz „Endo“	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, „iE33“, „iU22“)	S4-1 („iU22“)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, „iE33“, „iU22“)	S4-2
„C6-2 Compact“ (CX30, „Sparq“)	„S4-2 Compact“ (CX30, CX50, „Sparq“)
C6-3	S5-1 (CX50, „iE33“, „iU22“, „Sparq“)
C8-4v ¹	S5-2

„C8-5“	S8
„C8-5 Compact“ (CX30, CX50)	„S8-3“
C9-4	„S8-3 Compact“ (CX30, CX50, HD5)
„C9-4ec (EnVisor, HD3, HD7, HD9)“	S12
„C9-5ec“	S12-4
L8-4	„S12-4 Compact“ (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, „iU22“)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
„L12-4 Compact“ (CX30, „Sparq“)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 („iE33“)
„L12-5 50 mm Compact“ (CX50, „Sparq“)	X7-2 („iE33“, „iU22“)
Keitikliai (sistemų pavadinimai), kuriems taikomas 2 suderinamumo stulpelis	
„3D9-3v“ („5000 Compact“, „Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ)	L15-7io („5000 Compact“, „Affiniti“, CX30, CX50, EPIQ, „Sparq“)
„BP10-5ec“	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-1 („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ, „Sparq“)	L18-5
C5-2 („ClearVue“)	mC7-2
„C6-2 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)	mC12-3
C8-4v ¹	mL26-8
„C8-5 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	„S4-2 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)
C9-2	S5-1 („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)
„C9-3v“	„S8-3 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)

C9-4v	S9-2
„C9-4v Compact“	„S12-4 Compact“ („Affiniti“, EPIQ)
C10-3v	V6-2 („5000 Compact“, „Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ, HD5)
„C10-4ec“	V9-2
„eL18-4“	„VL13-5 Compact“
eL18-4 EMT	X5-1 („Affiniti“, EPIQ)
L12-3 („5000 Compact“, „Affiniti“, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 („ClearVue“)	X7-2 (EPIQ)
„L12-4 Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“)	XL14-3
„L12-5 50 mm Compact“ („5000 Compact“, „Affiniti“, EPIQ)	
Keitikliai, kuriems taikomas 3 suderinamumo stulpelis	
1,9 MHz „CW Pencil“	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz „CW Pencil“	
„D2cwc“	
D2tcd	
„D5cwc“	
TCD	
Keitikliai, kuriems taikomas 4 suderinamumo stulpelis	
„S7-3t“	
„S8-3t“	

Keitikliai, kuriems taikomas 5 suderinamumo stulpelis
OMNI III TEE
„S6-2mpt“
S7-2t
X7-2t
X8-2t
X11-4t
Keitikliai, kuriems taikomas 6 suderinamumo stulpelis
L10-4lap
Keitikliai, kuriems taikomas 7 suderinamumo stulpelis
„C9-3io“
Keitikliai, kuriems taikomas 8 suderinamumo stulpelis
C5-2 („Lumify“, „Xperius“)
L12-4 („Lumify“, „Xperius“)
S4-1 („Lumify“)

Išnašos

1	„C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį. - Dalies numeris 45356117292x, čia x yra 3 arba daugiau. - Dalies numeris 45356128750x, čia x yra 2 arba daugiau. - Dalies numeris 45356131895x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356149748x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356149749x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356168452x, čia x yra 1 arba daugiau. „C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį. Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.
2	„L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį. - Dalies numeris 45356140781x, čia x yra 1 arba daugiau. - Dalies numeris 45356141827x, čia x yra 1 arba daugiau. „L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį. Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.

Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Toliau pateiktoje lentelėje išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, tinkami jūsų naudojamoms „Philips“ ultragarso sistemoms. Naudodamiesi lentelėmis „[Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą](#)“ puslapyje 33 arba „[Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą](#)“ puslapyje 27 raskite savo keitiklį ir jį atitinkantį suderinamumo stulpelį.



PERSPĖJIMAS

Izopropilo alkoholio (valomojo alkoholio), denatūruoto alkoholio ir alkoholio pagrindu gaminamų gaminių naudojimas su visais keitikliais yra ribojamas. Valant keitiklius su USB jungtimi, alkoholiu galima nuvalyti tik keitiklio korpusą ir lęšį (akustinį langelį). Valant ne TEE keitiklius, alkoholiu galima nuvalyti tik jungties korpusą, keitiklio korpusą ir lęšį. Valant TEE keitiklius, alkoholiu galima nuvalyti tik jungties korpusą ir valdiklio korpusą. Įsitikinkite, kad izopropilo alkoholio koncentracija tirpale neviršija 91 % arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio koncentracijos. Alkoholiu nevalykite jokios kitos keitiklio dalies (įskaitant kabelius, USB jungtis arba apsauginius laikiklius), nes taip galima pažeisti šias keitiklio dalis. Tokiai žalai netaikoma garantija ar priežiūros sutartis.

Remdamasi medžiagų suderinamumo tyrimais, gaminių naudojimo savybėmis ir veikliosiomis medžiagomis, „Philips“ paprastai leidžia naudoti toliau nurodytų tipų *žemo lygio* ir *tarpinio lygio* dezinfekantus kaip purškalus arba valymo priemones paviršiniams (besiliečiantiems su oda) ir transvagininiams arba transrektaliniams keitikliams valyti, tačiau taikomi tam tikri dezinfekantų lentelėje nurodyti apribojimai.



PERSPĖJIMAS

Toliau išvardytų medžiagų „Philips“ bendruoju atveju nepatvirtino naudoti transezofaginiams arba laparoskopiniams keitikliams.

- Natrio hipochlorito pagrindo tirpalas (pvz., 10 % buitinio baliklio tirpalas, kuriame aktyvaus natrio hipochlorito yra maždaug 0,6 %)
- Ketvirtinės amonio bazės (QUAT) pagrindo tirpalai (pvz., gaminiai, kurių sudėtyje yra n-alkil(x)benzilamonio chlorido tirpalo, kur (x) gali būti bet kuri organinė funkcinė grupė, pvz., etilo ar metilo ir pan.; naudojama koncentracija turi būti mažesnė nei 0,8 % bendro kiekio visuose išvardytuose QUAT)

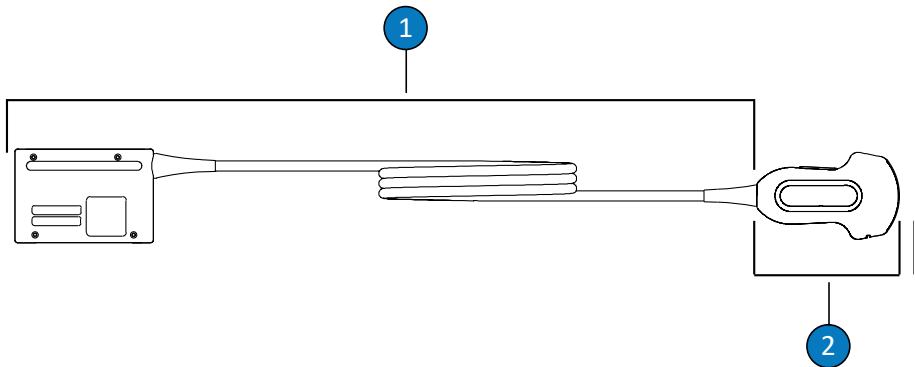
- Stipresnio vandenilio peroksido pagrindo tirpalas (ne daugiau nei 0,5 % vandenilio peroksido)
- Alkoholio arba alkoholio ir QUAT pagrindo tirpalas (alkoholio koncentracija negali viršyti 91 % izopropilo alkoholio arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio)
- Gaminiai, nenurodyti suderinamumo lentelėje, bet su panašiomis į šiame sąraše nurodytų tirpalų veikliosiomis medžiagomis ir pažymėti kaip medicininės paskirties gaminiai

Naudodami dezinfekantus ir valomuosius tirpalus visada laikykitės gamintojo instrukcijų.

Yra daugybė įvairių valymo ir dezinfekavimo gaminių, todėl neįmanoma sudaryti išsamaus galutinio sąrašo. Jei nesate tikri dėl tam tikro gaminio tinkamumo, pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

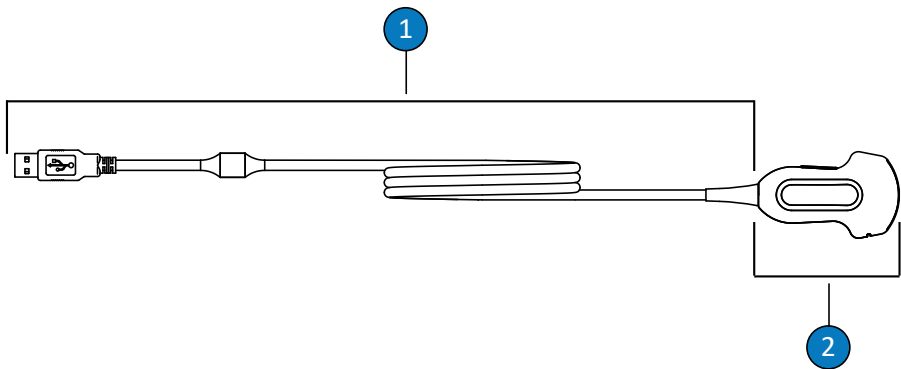
Dezinfekantų ir valomųjų tirpalų lentelės legenda

Kilmės šalis arba regionas	Dezinfekanto tipas	Suderinamumas
AU – Australija	CL – valiklis	C – patvirtintas naudoti kabeliui ir jungčiai (niekada nenardinkite ir nemirkykite jungties); išimtys, kai netinka jungčiai, nurodytos atskirai.
CA – Kanada	HLD – aukšto lygio dezinfekantas	
DE – Vokietija	ILD – vidutinio lygio dezinfekantas	
ES = Ispanija	LLD – žemo lygio dezinfekantas	H – patvirtintas naudoti rankenai ir rankenos korpusui.
EU – Europa	S – sterilizuojančioji medžiaga	N – nepatvirtintas naudoti
FR – Prancūzija		T – patvirtintas naudoti su keitikliu
JP – Japonija		
UK – Jungtinė Karalystė		
US – Jungtinės Valstijos		



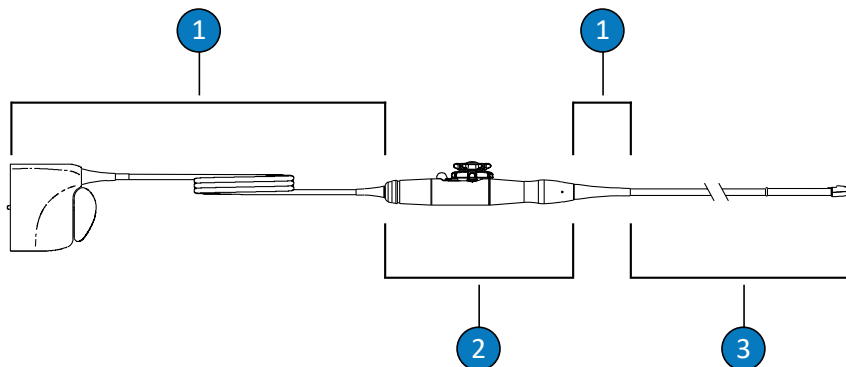
Ne TEE keitiklio dalys

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | C (kabelis ir jungtis) |
| 2 | T (keitiklis) |



Ne TEE keitikliai (USB jungtis)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | C (kabelis ir jungtis) |
| 2 | T (keitiklis) |



TEE keitiklio dalys

- | | |
|---|--|
| 1 | C (kabelis, jungtis ir apsauginiai laikikliai) |
| 2 | H (rankena ir sukiojimo mechanizmas) |
| 3 | T (keitiklis ir lanksčioji ašis) |



PERSPĖJIMAS

Atliekant visas nukenksminimo procedūras TEE keitikliams būtina naudoti jungties kontakto apsauginį dangtelį. Norėdami naudoti keitiklį skenavimui, nuimkite dangtelį nuo jungties. Visada laikykite dangtelį pritvirtintą prie keitiklio kabelio dirželiu.

PASTABA

Naudodamiesi lentelėmis „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 33 arba „Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą“ puslapyje 27 raskite savo keitiklį ir jį atitinkantį suderinamumo stulpelį.

Dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumas

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Accel“ šluostės (visų tipų)	CA	Šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Acecide-C“ (anksčiau vadinosi „Acecide“)	JP	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
„Advantage Plus“ (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą TEE / TOE keitiklių jungimo rinkinį)	US	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
„Advantage Plus“ (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą ultragarso keitiklių jungimo rinkinį)	US	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	T ⁶ , C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ , C ⁸	N

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Aidal Plus“	AU	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Anios Clean Excel D“	FR	Purkšti / šluostyti / Mirkyti ¹	QUAT, chlorheksidino gliukonatas, ploviklis	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
„Aniosept Activ“	FR	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD, S	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD, S	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Anioxide 1000“	FR	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Antigermix E1“	FR	E1 sistema	UV-C	HLD	N	N	N	T, C, H ⁵	T, C, H ⁵	N	N	N
„Antigermix S1“	FR	S1 sistema	UV-C	HLD	T, C ^{2, 8}	T, C ^{2, 8}	N	N	N	N	T, C ⁸	T, C
„Aquacide“	US	„Ethos Reprocessor“	Peracto rūgštis	Valiklis, HLD	N	T, C ^{10, 11}	N	N	N	N	T, C	T, C
ASTRA TEE	US	AR	Priklauso nuo tirpalo	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
„ASTRA TEE Ultra“	US	AR	Priklauso nuo tirpalo	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Priklauso nuo tirpalo	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
„ASTRA VR Ultra“	US	AR	Priklauso nuo tirpalo	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Bacillol 30 Foam“	DE	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, alkilaminas	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Banicide Plus“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Baliklis (maks. 0,6 % NaOCl)	Visi	Purkšti / šluostyti	Natrio hipochloritas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
„CaviWipes“	US	Šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Cidalkin“ (anksčiau vadinosi „Alkaspray“)	FR	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, alkilaminas	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Cidex OPA“	US	Mirkyti ¹	Ortoftalaldehidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Cleanisept Wipes“	DE	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Clinell“ sporicidinės šluostės	UK	Šluostyti	Peracto rūgštis, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Universalios šluostės „Clinell“	UK	Purkšti / šluostyti	QUAT, biguanidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Clorox Healthcare“ balinantis baktericidinis valiklis	US	Purkšti / šluostyti	Natrio hipochloritas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
„Clorox Healthcare“ vandenilio peroksido valomieji dezinfekantai	US	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Combi-Instruments-N“	DE	Mirkyti ¹	Glutaraldehido ir formacetalio mišinys	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
Denatūruotas etilo alkoholis (maks. 85 %)	Visi	Purkšti / šluostyti	Denatūruotas etilo alkoholis, vanduo	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Descoton Extra“	DE	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Dispatch“	US	Purkšti / šluostyti	Natrio hipochloritas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
DSD 201 (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą tirtelio rinkinį)	US	AR	Priklauso nuo tirpalo	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N

Philips
3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
DSD EDGE (atkreipkite dėmesį, kad turite naudoti papildomą tiltelio rinkinį)	US	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Fermentinis „Endozime“ (visų tipų)	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Enzol“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Epizyme Rapid“	AU	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Gigasept FF“ (nauja)	DE	Mirkyti ¹	Gintaro dialdehidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	N	T, C ⁸	T
„Gigasept PAA“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Gigasept PAA Concentrate“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Hexanios G+R“	FR	Mirkyti ¹	QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T
„Hibiclens“ (maks. 4 %)	US	Pirminis valiklis	Chlorheksidino gliukonatas	CL	T, C	T, C	T	N	N	T, C	T, C	T, C

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Hypernova Chronos“	FR	„Chronos System“	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T, C ⁸	T, C
„Incidin“	DE	Purkšti / šluostyti	Alkoholis	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Incidin OxyWipe“	DE	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Incidin OxyWipe S“	DE	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Incidin OxyFoam“	DE	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Incidin OxyFoam S“	DE	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Incidin Plus“	DE	Mirkyti ¹	Gliukoprotaminas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Incidin Rapid“	DE	Purkšti / šluostyti	QUAT, glutaraldehidai	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
„Incidur Spray“	DE	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, QUAT, aldehidai	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Instruzyne“	FR	Pirminis valiklis	Fermentai, QUAT, biguanidas	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Ploviklis „Intercept“	US	AR	Ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
„Intercept Wipes“	US	Šluostyti	Ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T, C
Izopropilo alkoholis (maks. 91 %)	Visi	Purkšti / šluostyti	Izopropilo alkoholis, vanduo	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Klenzyme“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Korsolex Basic“	FR	Mirkyti ¹	Išskiriantis aldehidai	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Korsolex Extra“	FR	Mirkyti ¹	QUAT, aldehydas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Lumicare ONE“	AU	AR	UV-C	HLD	T, C ¹¹	T, C ¹¹	N	N	N	N	N	N
Bioplėvelės šalinimo priemonė „Matrix“	AU	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„MaxiCide Plus“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehydas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„MedDis“	UK	Mirkyti ¹	QUAT, sulfamo rūgštis	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
Dezinfekavimo servetėlės „Medipal“	UK	Šluostyti	QUAT, biguanidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Medistel“	UK	Mirkyti ¹	QUAT, sulfamo rūgštis	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Medizyme“	AU	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MetriCide	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehydas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„MetriCide 28“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehydas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„MetriCide OPA Plus“	US	Mirkyti ¹	Ortoftalaldehidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T

3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„MetriCide Plus 30“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„MetriZyme“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Mikrobac“ virucidinio poveikio šluostės	DE	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„mikrozid PAA“ šluostės	DE	Šluostyti	Peracto rūgštis	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
Nestiprus muilo tirpalas ⁴	Visi	Pirminis valiklis	Ploviklis	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Milton“	AU	Purkšti / šluostyti	Natrio hipochloritas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
„NDP Med Concentrated Plus“	ES	Mirkyti ¹	N-duopropenidas, alkilaminas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„neodisher endo CLEAN“ / „neodisher endo SEPT PAC“	DE	AR	Paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas, peracto rūgštis	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
„neodisher endo DIS active“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„neodisher Septo Active“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Omnicide“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidai	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Omnicide 28“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidai	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
OPAL	AU	Mirkyti ¹	Ortoftaldehidai	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Opti-Cide3“	US	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Oxivir“ (visų tipų)	US	Šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Oxygenon-I“	DE	Mirkyti ¹	Generuojantis deguonį	HLD	N	T, C ⁸	N	T ³	T	T	T, C ⁸	T
„Perastel“	UK	AR / mirkymas ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„PerCept“ (visų tipų)	CA	Šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Phagocide D“	FR	Mirkyti ¹	Glutaraldehidai	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„PI-Spray“ (anksčiau vadinosi „T-Spray“)	US	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„PI-Spray II“ (anksčiau vadinosi „T-Spray II“)	US	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„PREempt Concentrate“	CA	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„PREempt RTU“	CA	Purkšti / šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„PREempt“ šluostės	CA	Šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„ProCide-D“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„ProCide-D Plus“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Prolystica 2X“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Protex“ dezinfekantas (visų tipų)	US	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Proxy P“ / „Proxy A“	AU	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Ketvirtinė amonio bazė (maks. 0,8 %)	Visi	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„RAPICIDE Glut“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„RAPICIDE OPA/28“	US	Mirkyti ¹	Ortoftalaldehidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	N

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„RAPICIDE PA Single Shot“	US	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	N
„Rely+On PeraSafe“ (anksčiau vadinosi „PeraSafe“)	UK	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD, S	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Revital-Ox Enzymatic“ (visi tipai)	US	Mirkyti ¹	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
„Revital-Ox RESERT“	US	Mirkyti ¹	Vandenilio peroksidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
„Rivascop“	FR	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Salvanios pH 10“	FR	Purkšti / šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Sani-24“	US	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Sani-Cloth Active“	DE	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Sani-Cloth AF“	US	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Sani-Cloth AF3“	US	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Sani-Cloth Bleach“	US	Šluostyti	Natrio hipochloritas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
„Sani-Cloth CHG 2%“	UK	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, chlorheksidino gliukonatas	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Sani-Cloth HB“	US	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Sani-Cloth Plus“	US	Šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Sani-Cloth Prime“	US	Šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Sekucid N“	FR	Mirkyti ¹	Glutaraldehidai	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Sekusept Aktiv“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Sekusept Easy“	DE	Mirkyti ¹	Peracto rūgštis	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Sekusept Plus“	DE	Mirkyti ¹	Gliukoprotaminas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	T	T	T, C ⁸	T
„Serie TEE“	FR	AR	Priklauto nuo tirpalo	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
„Soluscope P“ / „Soluscope A“	FR	AR	Peracto rūgštis	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Šluostės „Sono Ultrasound“	US	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Steranios 2%“	FR	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„STERRAD 100S“	US	AR	Vandenilio peroksidas	S	N	N	N	N	N	T ⁶ , C, H	N	N
„Super Sani-Cloth“	US	Šluostyti	Alkoholis, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	Reprocesorius TD-100, reprocesorius „TEEClean“	Glutaraldehidas	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Reprocesorius TD-100, reprocesorius „TEEClean“	Ortoftaldehidas	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 apdorojimo priemonė	Peracto rūgštis	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
„TEEZyme“	US	Reprocesorius „TEEClean“	Fermentai, ploviklis	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
„TEEZymeMC“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Kempinė „TEEZyme“	US	Pirminis valiklis	Fermentai, ploviklis	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
„Tristel DUO“	UK	Putos / šluostė	Chloro dioksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	N	N	N	T, C	T, C

3000 142 67881_B/795 * UE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„Tristel DUO ULT“	UK	Putos / šluostė	Chloro dioksidas	HLD	T, C	T, C	T, C	N	N	N	T, C	T, C
„Tristel ULT“	UK	Putos / šluostė	Chloro dioksidas	HLD	T, C	T, C	T, C	N	N	N	T, C	T, C
„Stella“ skirti „Tristel“ saugikliai	UK	„Stella System“	Chloro dioksidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Tristel“ sporicidinės šluostės	UK	Šluostyti	Chloro dioksidas	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
„Tristel Trio Wipes System“	UK	Išankstinio valymo šluostė, sporicidinė šluostė, skalavimo šluostė	Fermentai, ploviklis, chloro dioksidas	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
„trophon2“	AU	Reprocesorius „trophon2“	Vandenilio peroksidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	N	N	T, C ⁸	T, C
Valomosios šluostės „trophon Companion“	AU	Šluostyti	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„UltrOx“	US	Mirkyti ¹	Vandenilio peroksidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T ³	T	T	N	T

3000 142 67881_B/795 * LIE 2024

Philips

Tirpalas / sistema	Kilmės šalis arba regionas	Tinkamas naudojimas	Aktyvi sudedamoji dalis	Dezinfekanto tipas	Suderinamumo stulpeliai							
					1	2	3	4	5	6	7	8
„trophon EPR“	AU	Reprocesorius „trophon EPR“	Vandenilio peroksidas	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	N	N	N	T, C ⁸	N
„Vaposeptol“	FR	Purkšti / šluostyti	Alkoholis, biguanidas	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
„Virox 5 RTU“	CA	Šluostyti	Vandenilio peroksidas	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Wavicide -01“	US	Mirkyti ¹	Glutaraldehidas	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
„Wip'Anios Excel“	FR	Šluostyti	QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
„Wip'Anios Premium“	FR	Šluostyti	QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

1. Niekada nepanardinkite ir neįmerkite jungties. Šiuos gaminius galima naudoti su automatiniais reprocesoriais (AR) laikantis procedūrų, aprašytų dokumente *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra ir valymas*.
2. „Antigermix S1“ ir „Hypernova Chronos“ nepatvirtinti naudoti su 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 ir „VL13-5 Compact“.

3. „Oxygenon-I“ ir „Revital-Ox RESERT“ gali sukelti nedidelį keitiklių „S7-3t“ ir „S8-3t“ lanksčiosios ašies spalvos pakitimą. Šis spalvos pakitimas neturi įtakos įrenginio saugumui arba efektyvumui.
4. Nestiprūs muilo tirpalai savo sudėtyje neturi aštrių ingredientų ir neerzina odos. Jų sudėtyje neturi būti kvepalų, aliejų arba alkoholio. Negalima naudoti rankų dezinfekavimo priemonių.
5. Naudojant „Antigermix E1“ gali pakisti transezofaginių keitiklių plastikinių dalių spalva.
6. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu reprocesoriumi, nurodyti skyriuje „Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocesorių)“ puslapyje 20.
7. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu dezinfekavimo aparatu, nurodyti skyriuje „Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos“ puslapyje 23.
8. Patvirtintas naudoti tik su kabeliais, bet ne su jungtimis.
9. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu reprocesoriumi (tik transvaginaliniams ir transrektaliniams keitikliams), nurodyti skyriuje „Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocesorių)“ puslapyje 20.
10. Naudojant ETHOS sistemą pagal etiketėje nurodytas instrukcijas, keitiklio jungtis neveikiama valymo ir dezinfekavimo cheminių medžiagų.
11. Ši sistema nepatvirtinta naudoti su V6-2, V8-4 arba VL13-5 dėl geometrijos apribojimų.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2024 Koninklijke Philips N.V.
Visos teisės saugomos. Visiškai ar dalinis atkūrimas ar perdavimas bet kokia forma ar bet kokiais būdais, elektroniniais, mechaniniais ar kitokiais, yra draudžiamas be išankstinio autoriaus teisių savininko rašytinio sutikimo.

Išleista JAV
3000 142 67881_B/795 * LIE 2024 - lt-LT